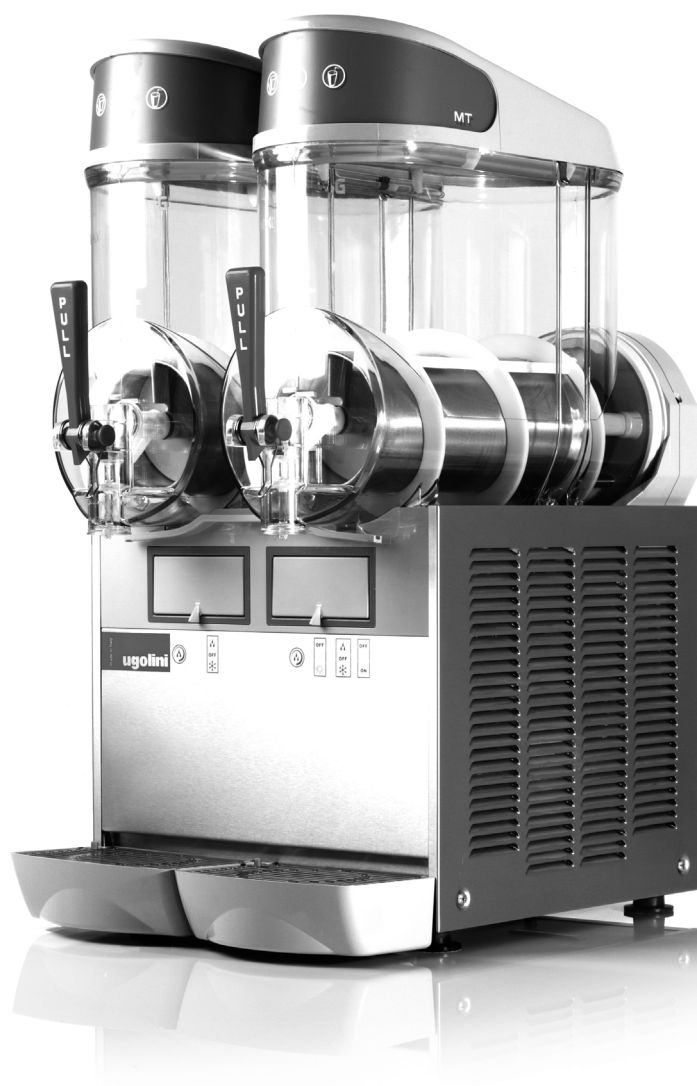


MT GLA

DISTRIBUTORI DI GRANITA
RAFFREDDATI AD ACQUA

MANUALE D'ISTRUZIONI
OPERATOR'S MANUAL
CARNET D'INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES



ugolini

I

4

GB

6

F

8

D

10

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale ha lo scopo di completare il “Manuale d’istruzioni” della macchina per Granita standard fornito con ogni unità.

Prima di affrontare gli argomenti trattati nel seguito, si consiglia quindi di leggere attentamente il suddetto manuale allo scopo di acquisire i principi generali di funzionamento dell’apparecchio.

Il distributore da voi acquistato funziona con un circuito di condensazione raffreddato ad acqua regolato automaticamente.

Per questo motivo il distributore deve essere allacciato ad un impianto idrico funzionante ed affidabile in maniera permanente.

L’apparecchio è inoltre dotato di un pressostato di sicurezza per interrompere il funzionamento del sistema di refrigerazione in caso di mancanza o insufficienza di acqua di raffreddamento.

2 NORME PER L’INSTALLAZIONE

1 Tolta la macchina dall’imballo, sostituire i piedini montati con quelli alti forniti in dotazione.

2 Collegare i due portagomma in dotazione ai bocchettoni filettati (G3/4 maschio) posti sotto il basamento della macchina.

3 Collegare per mezzo di un tubo flessibile il raccordo ENTRATA ACQUA alla rete idrica e quello USCITA ACQUA ad uno scarico.



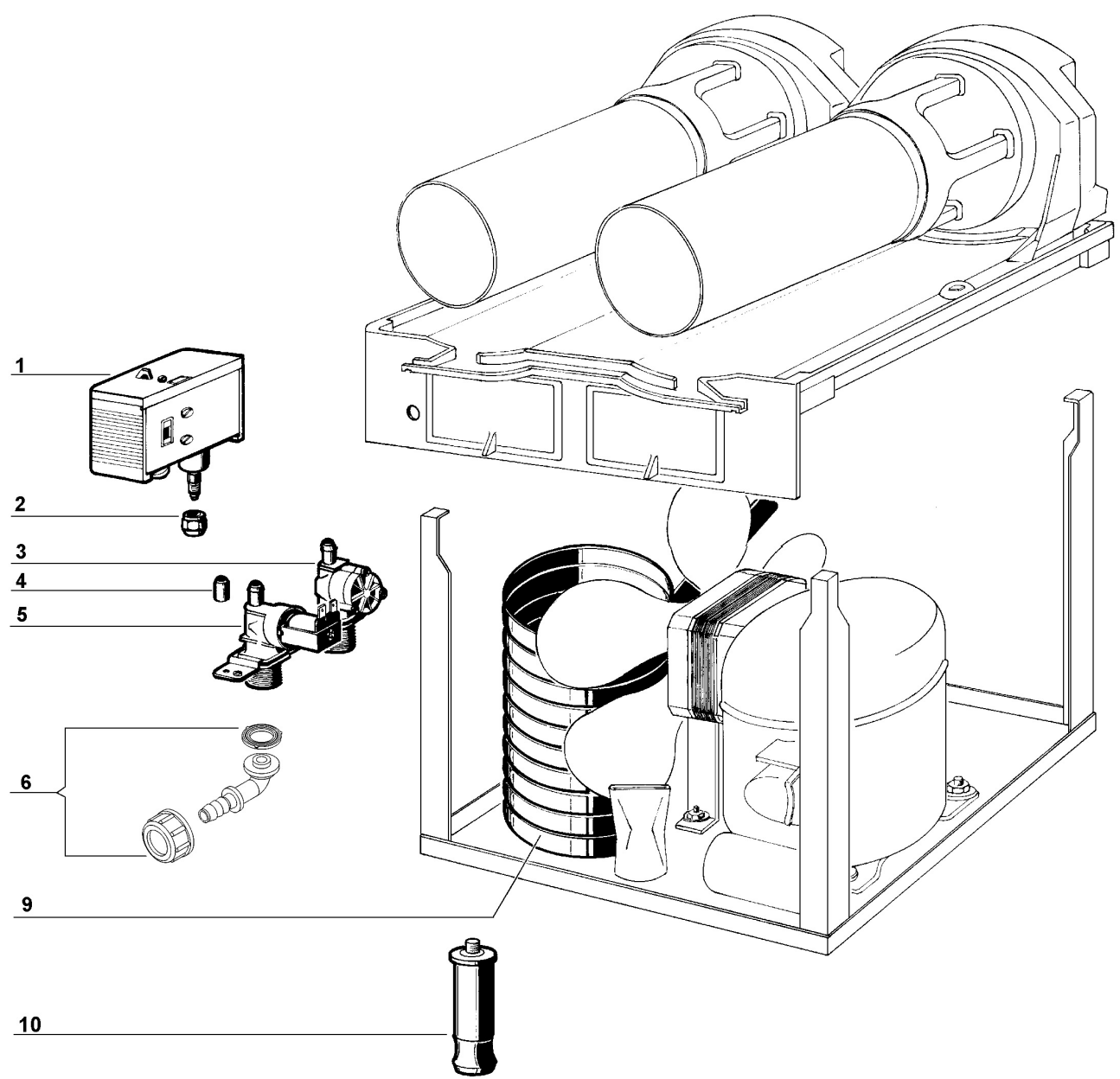
IMPORTANTE

L’accensione della spia luminosa posta in alto a sinistra (lato rubinetti) segnala l’intervento del pressostato di sicurezza per insufficienza di raffreddamento del condensatore. Qualora ciò si verificasse, verificare attentamente i seguenti punti:

- 1** Il collegamento alla rete idrica.
- 2** La disponibilità dell’acqua necessaria al raffreddamento.
- 3** La pulizia del filtro montato sull’ingresso dell’acqua.

Una volta individuato ed eliminato l’inconveniente il pressostato di sicurezza si riarmerrà automaticamente.

ELENCO RICAMBI



- 01 22800-07501 Pressostato regolabile
- 02 10028-00800 Dado 1/4"
- 03 22800-09810 Raccordo USCITA ACQUA
- 04 22800-09811 Riduttore di portata
- 05 22800-09800 Elettrovalvola ENTRATA ACQUA
- 06 K2800-09812 Assieme passaparete
- 09 22800-07401 Condensatore ad acqua per macchina a 2 vasche
- 09 22800-07400 Condensatore ad acqua per macchina a 3 vasche
- 10 22800-04100 Piedino 4"

1 INTRODUCTION

This manual is intended to supplement the "Instruction Manual" for the standard slush machine supplied with each unit.

Before all else, it is therefore recommended that you first read the manual carefully in order to familiarise yourself with the general operating principles of the device.

The dispenser you purchased operates with an automatically regulated water-cooled condensing circuit. For this reason, the dispenser must be connected to a permanently functioning and reliable water system.

The device is also equipped with a safety pressure switch to stop operation of the refrigeration system in case of lack or insufficiency of cooling water.

2 RULES FOR INSTALLATION

- 1 After unpacking the machine, replace the mounted feet with the tall feet provided.
- 2 Connect the two hose connectors provided to the threaded pipe unions (G3/4 male) located under the base of the machine.
- 3 Connect by means of a hose the WATER INPUT fitting to the water supply and the WATER OUTPUT fitting to a drain.



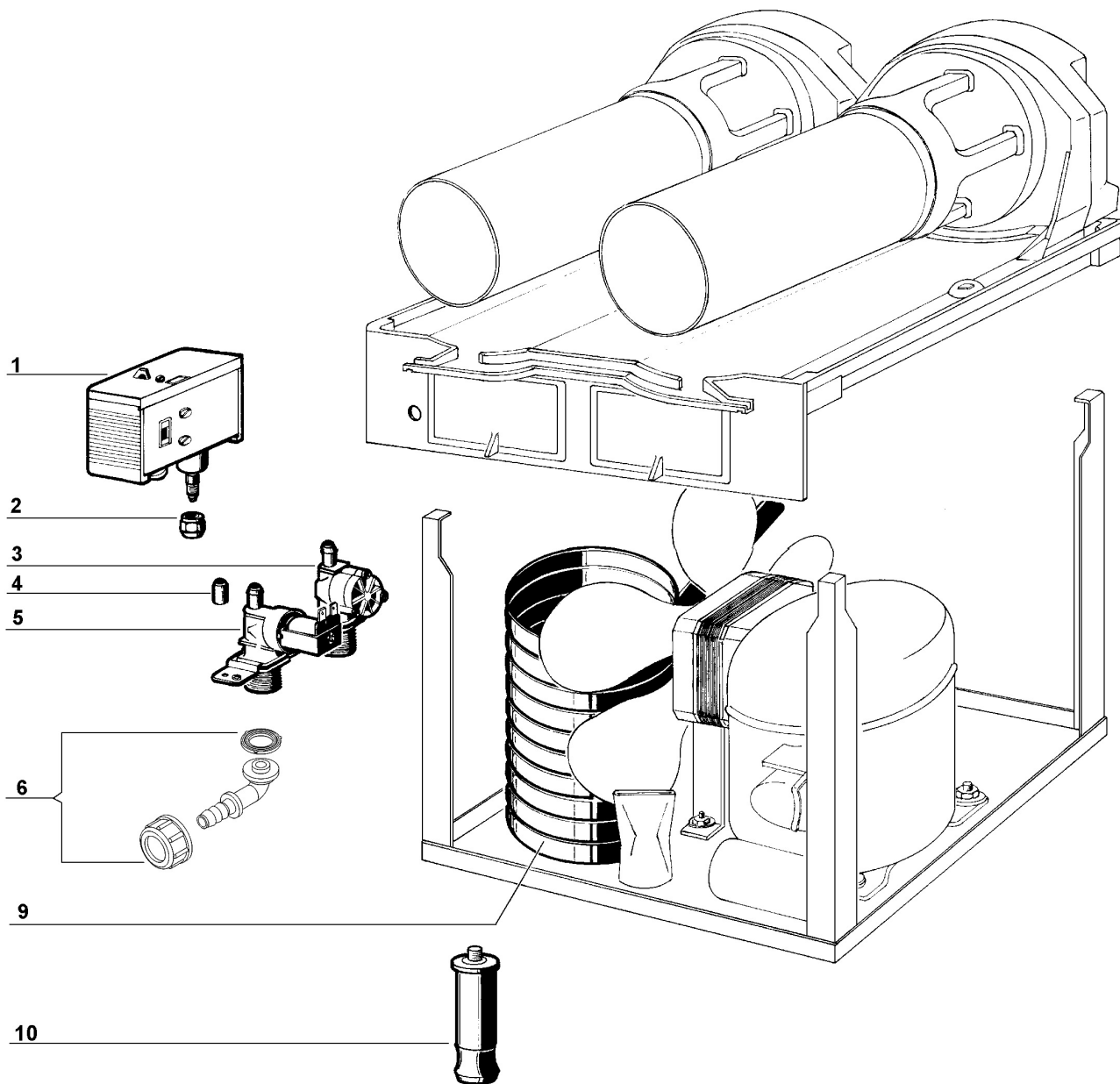
IMPORTANT

The top left indicator light (on the side of the taps) turns on if the safety pressure switch has tripped due to insufficient cooling of the condenser. Should this occur, check the following points carefully:

- 1 The connection to the water supply.
- 2 The availability of water needed for cooling.
- 3 Cleanliness of the filter mounted on the water inlet.

Once the problem is detected and eliminated, the safety pressure switch will automatically reset.

SPARE PARTS LIST



- 01 22800-07501 Adjustable pressure switch
- 02 10028-00800 1/4" nut
- 03 22800-09810 WATER OUTLET fitting
- 04 22800-09811 Flow reducer
- 05 22800-09800 WATER INLET solenoid valve
- 06 K2800-09812 Bulkhead assembly
- 09 22800-07401 Water condenser for 2-tank machine
- 09 22800-07400 Water condenser for 3-tank machine
- 10 22800-04100 Foot 4"

1 INTRODUCTION

Le présent manuel a pour fonction de compléter le « Manuel des instructions » de la machine à granité standard, fourni avec chaque unité.

Avant de prendre connaissance des questions traitées plus bas, il est recommandé de lire attentivement le manuel ci-dessus pour connaître les principes généraux de fonctionnement de l'appareil.

Le distributeur dont vous avez fait l'achat fonctionne grâce à un circuit de condensation à refroidissement à eau réglé automatiquement.

C'est pourquoi, le distributeur doit être branché à une alimentation d'eau fonctionnant de manière permanente et fiable.

L'appareil est en outre doté d'un pressostat de sécurité qui interrompt le fonctionnement du système de réfrigération en cas de manque ou de réduction excessive de l'eau de refroidissement.

2 NORMES POUR L'INSTALLATION

1 Une fois la machine déballée, remplacer les pieds montés par les pieds hauts fournis avec la machine.

2 Brancher les deux raccords aux embouts filetés (G3/4 mâle) situés sous la base de la machine.

1 Au moyen d'un tuyau flexible, relier le raccord ARRIVÉE EAU à l'alimentation d'eau et le raccord SORTIE EAU à une évacuation.



IMPORTANT

L'allumage du voyant lumineux présent en haut à gauche (côté robinets) signale l'intervention du pressostat de sécurité pour cause de refroidissement insuffisant du condenseur. Dans ce cas, contrôler soigneusement les points suivants :

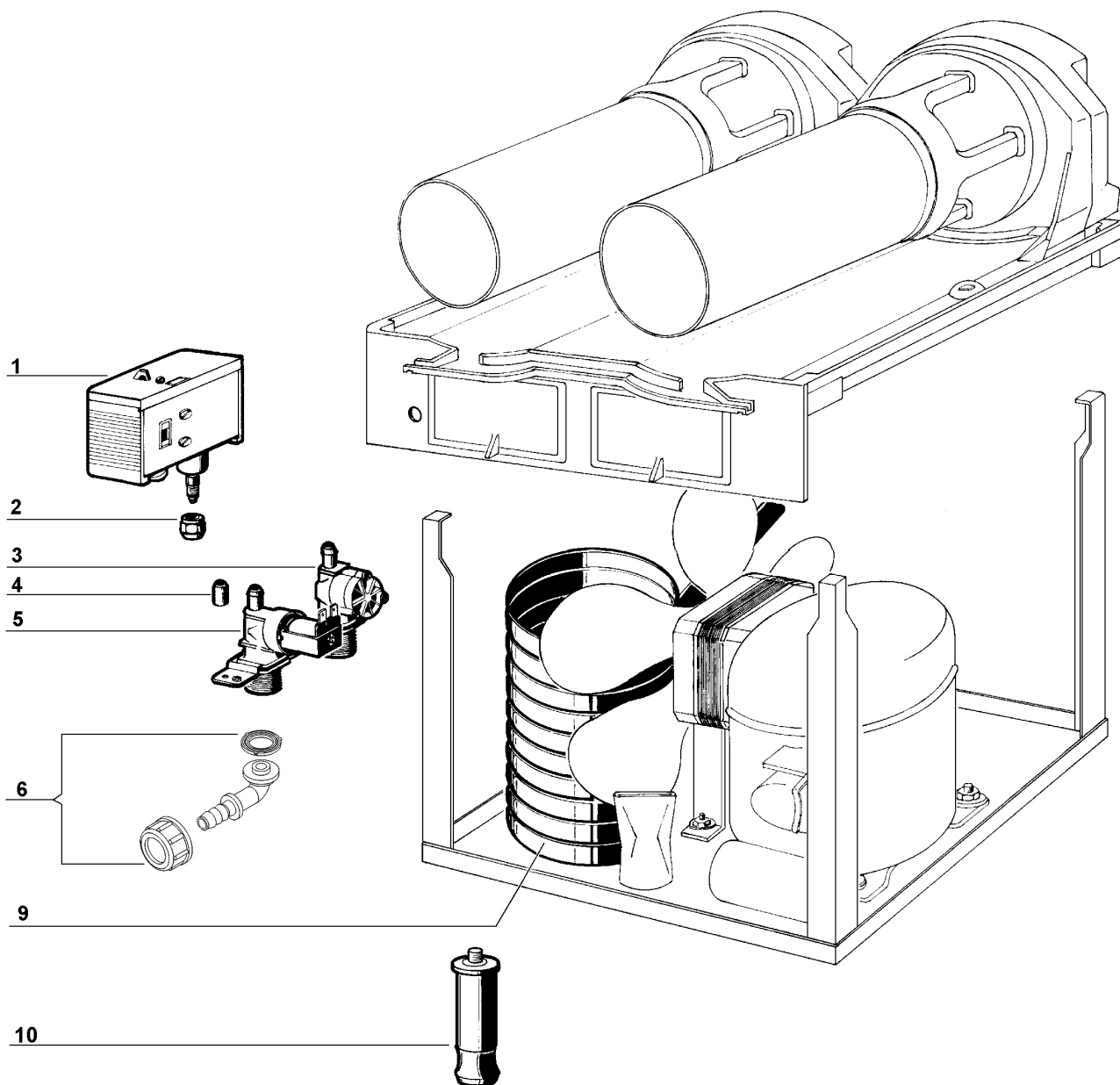
1 Le branchement à l'alimentation d'eau.

2 La disponibilité de l'eau nécessaire au refroidissement.

3 La propreté du filtre monté sur l'arrivée d'eau.

Une fois le problème identifié et éliminé, le pressostat de sécurité se réarme automatiquement.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE



- | | | |
|----|-------------|--|
| 01 | 22800-07501 | Pressostat réglable |
| 02 | 10028-00800 | écrou 1/4" |
| 03 | 22800-09810 | Raccord SORTIE D'EAU |
| 04 | 22800-09811 | Réducteur de débit |
| 05 | 22800-09800 | Électrovanne ENTREE D'EAU |
| 06 | K2800-09812 | Assemblage de cloison |
| 09 | 22800-07401 | Condenseur à eau pour machine à 2 réservoirs |
| 09 | 22800-07400 | Condenseur à eau pour machine à 3 réservoirs |
| 10 | 22800-04100 | Pied 4" |

1 EINFÜHRUNG

Diese Anleitung ist eine Ergänzung zur „Betriebsanweisung“ der Granita-Maschinen Standard.

Daher empfiehlt es sich, vor der Beschäftigung mit den nachfolgenden Themen zunächst die oben genannte Betriebsanweisung durchzulesen, um die wichtigsten Betriebsfunktionen der Maschine kennenzulernen.

Die von Ihnen erworbene Granita-Maschine ist mit einem automatisch geregelten, wassergekühlten Kondensationskreislauf ausgestattet.

Daher muss sie an eine einwandfrei und kontinuierlich funktionierende Wasserleitung angeschlossen werden.

Die Maschine ist außerdem mit einem Sicherheitsdruckwächter ausgestattet, der den Betrieb des Kühlsystems bei Wassermangel oder unzureichender Wasserzufuhr unterbricht.

2 INSTALLATIONSANWEISUNGEN

1 Nach Entnahme der Maschine aus der Verpackung die montierten Füße mit den mitgelieferten Füßen ersetzen.

2 Die beiden im Lieferumfang enthaltenen Schlauchstutzen mit den Gewindeanschlüssen (G3/4) auf der Unterseite der Maschine verbinden.

3 Mit einem Schlauch den Anschluss „WASSEREINLAUF“ mit der Wasserleitung verbinden und den Anschluss „WASSERAUSLAUF“ mit der Abflussleitung.



WICHTIG

Die Einschaltung der Kontrollleuchte oben links (Hahnseite) zeigt ein Ansprechen des Sicherheitsdruckwächters aufgrund mangelnder Kühlung des Kondensators an. In diesem Fall bitte folgendes sorgfältig prüfen:

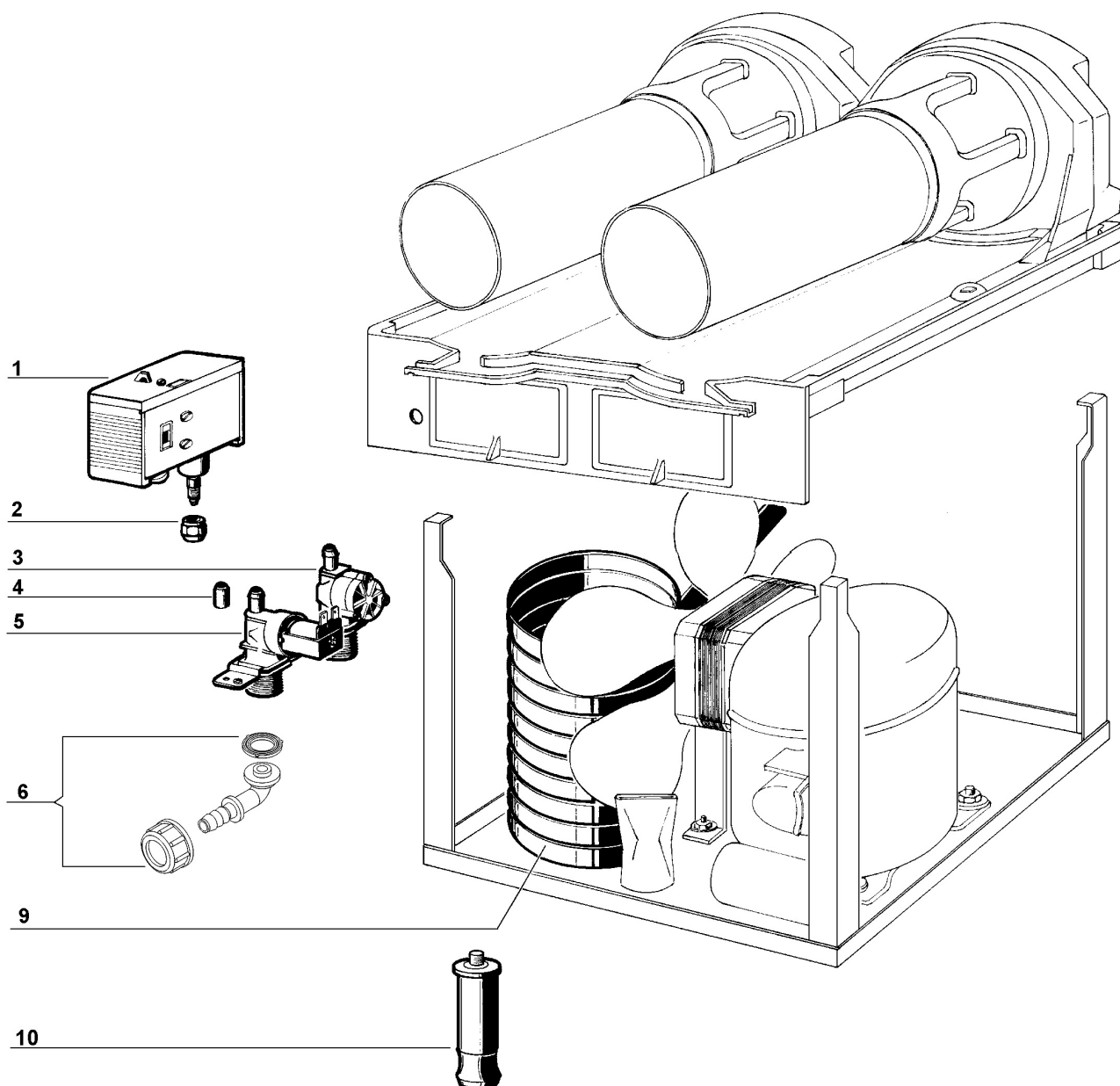
1 Anschluss an die Wasserleitung

2 Verfügbarkeit der notwendigen Kühlwassermenge.

3 Reinigung des Filters am Wassereinlauf

Nach Auffindung und Beseitigung der Störung setzt sich der Sicherheitsdruckwächter automatisch zurück.

LISTE DER ERSATZTEILE



01	22800-07501	Einstellbarer Druckschalter
02	10028-00800	1/4" Mutter
03	22800-09810	WASSERAUSLASS-Armatur
04	22800-09811	Durchflussminderer
05	22800-09800	Magnetventil WASSEREINLASS
06	K2800-09812	Schottmontage
09	22800-07401	Wasserkondensator für 2-Tank-Maschine
09	22800-07400	Wasserkondensator für 3-Tank-Maschine
10	22800-04100	Fuß 4 "

ugolini®

02432-00099
R3.9 23A03